

Use this form when you leave. Please mail to us.

To: Lei Hawaii Realty Inc.

2270 Kalakaua ave. #712 Honolulu HI 96815

tel (808)922-3008 Email address: leihawaiiigroup@gmail.com

From: the tenant of the leaving unit.

Leaving Notice (28 Days' Notice is Required)

If tenants do not give this form with all information and signature, Lei Hawaii Realty Inc. and owner will not accept the leaving notice.

解約通知書 契約終了の 28 日前までにこの用紙の全ての項目を記入、署名の上、レイハワイ不動産に提出下さい。こちらの用紙が届かない場合、解約作業を行う事は出来ません。

I will leave _____
(Address : ご住所)

at _____ on _____.
(Time : 時間) (Date: 日付)

Please contact above contact information to arrange the key return time. We need to receive all the keys. Lei Hawaii Realty will check the unit on the date above or at a later date by the vendor according with the condition from.

最終鍵渡しの日程は上記連絡先に連絡の上調整下さい。退去には全ての鍵を返却頂く必要がございます。お部屋の確認は退去後数日以内に専門業者にてコンディションフォームに基づき実施致します。

New Contact Info (新連絡先):

New Mailing & Deposit Refund Address:

(引っ越し先のご住所 : デポジット返還先住所)

Phone (電話番号):

E-mail

Use this form when you leave. Please mail to us.

・ We will return the deposit to the above address by check after deducting cleaning fee, repair fee, and shipping fee. **If tenants leave the property within the lease period, Lei Hawaii Realty will confiscate the deposit. And tenants have liability all the damages and cleaning fee.** 引っ越し先ご住所。こちらのご住所に小切手にてクリーニング代、損傷箇所の補修費、郵便代を控除し、デポジットを返却致します。賃貸借契約期間内の解約はデポジットを没収致します。損傷箇所があれば別途クリーニング代と共に請求致します。

・ When the tenants move out to the foreign country, we will send the check to the address above. We will deduct \$20 for the shipping from the deposit. 海外居住の方のみデポジットは郵送でチェックをお送り致します。送料 20 ドルをデポジットより控除致します。

・ I understand I will return the unit as same as when I moved in. If something is damaged or missing from the unit, I am the one who is responsible for paying the missing and damaged property.

私は退去時、入居時のお部屋の状態に戻して退去致します。また元々備わっていたものを紛失した場合、お部屋を損傷した場合は私の責任で、元の状態にさせていただきます。

・ I acknowledge all the terms written in the rental agreement.

契約書に記載されている項目を全て理解しております。

・ I understand I will pay the rent after the written date if some personal things are left in the unit, the room is not cleaned, or I do not present the time written above.

万が一上記の退去時に私物が残っていた場合、掃除が完了していない場合、時間に現れなかった場合、記載されている退去日以降のお家賃をお支払致します。

・ I understand the professional cleaning fee and would be deducted from your security deposit. If I use the credit card, I understand the convenience fee will be deducted from the deposit. If I lost keys, I understand I will pay for that. Cost is written in rental agreement.

デポジットより契約書記載金額の清掃費を控除する事を理解しています。またクレジットカードでの返却の場合、所定の手数料を控除し返却される事を理解致します。またお部屋の状態により、記載金額以上をお支払いする可能性があることも理解しています。また鍵を紛失した場合も契約書記載の紛失費用をお支払する事も理解しております。

・ I understand I will leave the property and give the key to Lei Hawaii Realty Inc. during 9:00 am to 5:00 pm Hawaii Time from Monday through Friday except the holiday.

退去、及び最終の鍵渡しは、平日 9 時から 5 時の間に行います。全てを理解した上でこちらの退去通知を提出致します。

I understand all these things and sign. 上記理解した上で下記署名、提出のほどお願い致します。

Name(お名前):

Sign (署名):

Date(日付):